

# MoviStar HONDA PONS

★1/12th SCALE MOTORCYCLE SERIES NO.72



NSR 500 '98



1/12 オートバイシリーズNO.72  
モビスター ホンダ ポンス NSR500 '98

The Honda NSR 500 has been the machine of world grand prix 500cc class champions since 1994. In 1997, the Repsol color works machine and their riders made a strong showing, entering top positions at 15 races. In addition to the works machines; Semi works teams of the MoviStar HONDA PONS and FCC Technical Sports were supplied machines. Then Carlos Checa, a rider for MoviStar HONDA PONS finished in 2nd place at the France, Holland and Catalonia GP. Especially the MoviStar HONDA PONS team attracted much attention. The Spanish mobile telephone company MoviStar is sponsoring the team owned by legendary racer Alfonso Sito Pons. The owner entered the World Grand Prix 250cc class in 1981, then

Die Honda NSR500 war seit 1994 schlechthin die Maschine bei der Weltmeisterschaft in der 500 ccm Klasse. 1997 bot die Werksmaschine von Repsol-Farben und ihre Fahrer eine starke Vorstellung, indem sie bei 15 Rennen Spitzenplätze erreichte. Zusätzlich zu den Werksmaschinen wurden an die Halb-Werksteams von MoviStar HONDA PONS und FCC Technical Sports Maschinen ausgeliefert. Daraufhin belegte Carlos Checa, ein Fahrer von MoviStar HONDA PONS in Frankreich, Holland und beim Catalonia GP jeweils den 2. Platz. Besonders das Team von MoviStar HONDA PONS erregte viel Aufsehen. Die Spanische Mobiltelefon-Gesellschaft sponsort das Team, welches dem legendären Rennfahrer Alfonso Sito Pons gehört. Der Eigner begann 1981 in der Weltmeisterschaft bei der 250 ccm Klasse, fuhr dort die NSR 250 und holte sich 1988 und 1989

La Honda NSR 500 participe au Championnat du Monde 500 cc depuis 1994. En plus, des teams semi-officiels tels MoviStar HONDA PONS et FCC Technical Sports engagent des Honda 500, deux pour le team MoviStar et une chacune pour les teams Gresini et Marlboro Kanemoto. Carlos Checa, un pilote du team MoviStar HONDA PONS termine second des Grand Prix de France, Pays bas et Catalogne. Le team MoviStar HONDA PONS était l'un des plus performants. Il est la propriété du légendaire pilote espagnol Alfonso Sito Pons et est sponsorisé par MoviStar, une société espagnole de téléphonie mobile. Sito Pons fit ses débuts de pilote de Grand Prix en 1981 dans le Championnat du Monde 250 cc. Au quidون d'une Honda NSR 250, il

1994年から4年連続してロードレース世界グランプリ500ccクラスのチャンピオンマシンとなつたホンダNSR500。特に97年はレプソルカラーで仕上げられたワークスマシンのNSR500に乗る3人のライダーにより、15戦全戦優勝という圧倒的な強さを誇ったのです。さらに、セミワークスマシンのモビスター・ホンダ・ポンス、FCCテクニカルスポーツの両チームにもマシンが供給され、モビスター・ホンダ・ポンスチームのカルロス・チカはフランス、オランダ、カタルニアGPで2位入賞を果たすなど活躍を見せたのです。そして迎えた1998年、NSR500は3台のワークスマシンに加えて、モビスター・ホンダ・ポンスが2台、そしてチームグレンシニ、マールボロ・カネモト・ホンダが各1台のマシンを走らせたのです。中でもモビスター・ホンダ・ポンスチームは大きな注目を集めました。前年同様、スペインの携帯電話会社「モビスター」をメインスポンサーとするこのチームのオーナーは、アルフォンソ・

drove the NSR250 and had the title of champion in 1988 and 1989. The champion rider Sito Pons entered the 500cc class in 1990, and played an active part in that season and retired in 1991. In 1992, he made his own team "HONDA PONS" and had many successful seasons. Carlos Checa joined the team in 1996, and two years later John Kocinski, the 1997 super bike race champion, signed on. Carlos Checa finished in 2nd place in the number 2 Malaysian GP, and took the pole position in the number 3 Spanish GP. At the number 5 France GP, Checa finished in 3rd place, Kocinski in 4th. The number 6 Madrid GP saw Carlos Checa win in front of a jubilant crowd. This team has proven itself to be a worthy opponent of the works.

drove the NSR250 and had the title of champion in 1988 and 1989. The champion rider Sito Pons entered the 500cc class in 1990, and played an active part in that season and retired in 1991. In 1992, he made his own team "HONDA PONS" and had many successful seasons. Carlos Checa joined the team in 1996, and two years later John Kocinski, the 1997 super bike race champion, signed on. Carlos Checa finished in 2nd place in the number 2 Malaysian GP, and took the pole position in the number 3 Spanish GP. At the number 5 France GP, Checa finished in 3rd place, Kocinski in 4th. The number 6 Madrid GP saw Carlos Checa win in front of a jubilant crowd. This team has proven itself to be a worthy opponent of the works.

drove the NSR250 and had the title of champion in 1988 and 1989. The champion rider Sito Pons entered the 500cc class in 1990, and played an active part in that season and retired in 1991. In 1992, he made his own team "HONDA PONS" and had many successful seasons. Carlos Checa joined the team in 1996, and two years later John Kocinski, the 1997 super bike race champion, signed on. Carlos Checa finished in 2nd place in the number 2 Malaysian GP, and took the pole position in the number 3 Spanish GP. At the number 5 France GP, Checa finished in 3rd place, Kocinski in 4th. The number 6 Madrid GP saw Carlos Checa win in front of a jubilant crowd. This team has proven itself to be a worthy opponent of the works.

remporta le titre en 1988 et 1989. Il passa en 500 cc en 1990 et fut très actif durant la saison. Il se retira de la compétition en tant que pilote en 1991. En 1992, il crée son propre team "HONDA PONS" qui obtint de très bons résultats les saisons suivantes. Carlos Checa arriva dans le team en 1996 et deux ans plus tard John Kocinski, le champion Super Bike 97, le rejoignit. En 1998, Carlos Checa finit 2<sup>me</sup> du GP de Malaisie, la 2<sup>me</sup> manche de la saison et partit en pole position de la 3<sup>me</sup>, le GP d'Espagne. A la 5<sup>me</sup> manche, le GP de France, Checa termina 3<sup>me</sup> et Kocinski 4<sup>me</sup>. Carlos Checa remporta la 6<sup>me</sup> course, le GP d'Espagne, devant une foule en délire. Ce team privé est vraiment un adversaire à la hauteur des teams officiels.

シト・ポンス。1981年からロードレース世界グランプリ250ccクラスに参戦し、ホンダNSR250を駆って1988、89年と2年連続のチャンピオンを獲得、その後90、91年は500ccクラスにステップアップして活躍したその人なのです。そして91年を最後に現役を退き、翌92年にはチームを結成、再びサーキットに戻ってきたのです。1998年、モビスター・ホンダ・ポンスチームのライダーは、前年から引き続いてNSRを駆るC.チカに加えて、新たに1997年の世界スーパーバイクレースのチャンピオン、ジョン・コシンスキーやを迎えて万全の体勢でシーズンにのぞんだのです。チカが第2戦のマレーシアGPで幸運のよい2位入賞を果たし、第3戦のスペインGPでポールポジションを獲得。第5戦のフランスGPではチカが3位、コシンスキーガが4位に食い込み、さらに第6戦のマドリードGPではついにチカが表彰台の最上段に登るなど、ワークスマシンと互角以上の走りを見せたのです。



●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。  
●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル専用をお使い下さい。(別売)  
●メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.  
●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

## ⚠ 注意

●工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。  
●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使いし、使用する時は換気に十分注意して下さい。

●小さなお子様のいる所での工作は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

## ⚠ CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.  
●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★下図の工具を用意してください。

★Tools recommended  
★Benötigtes Werkzeug  
★Outilage nécessaire

接着剤(プラスチック用)



Cement

Kleber

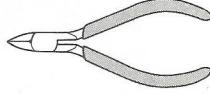
Colle

ニッパー

Side cutters

Seitenschneider

Pince coupante



ナイフ

Modeling knife

Modelliermesser

Couteau de modéliste

ピンセット

Tweezers

Pinzette

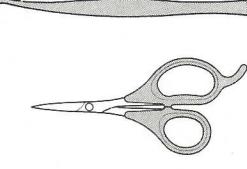
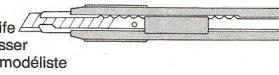
Précelles

はさみ

Scissors

Schere

Ciseaux



used. Extra care should be taken to avoid personal injury.  
●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

## ⚠ VORSICHT!

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-26 ●ピュアホワイト / Pure white / Glanz Weiß /  
(X-2) Blanc pur

TS-47 ●クロームイエロー / Chrome yellow / Chrom-Gelb / Jaune chromé

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-4 ●ブルー / Blue / Bleu / Bleu

X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow /  
Zitronengelb / Jaune Citron

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-26 ●クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-27 ●クリヤーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-6 ●コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben/matt / Chair mate

XF-16 ●フラットアルミニウム / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-53 ●ニュートラルグレイ / Neutral grey / Mittelgrau / Gris neutre

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metall / Gris métallisé

XF-59 ●デザートイエロー / Desert yellow / Sandgelb / Jaune désert

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

## ⚠ PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

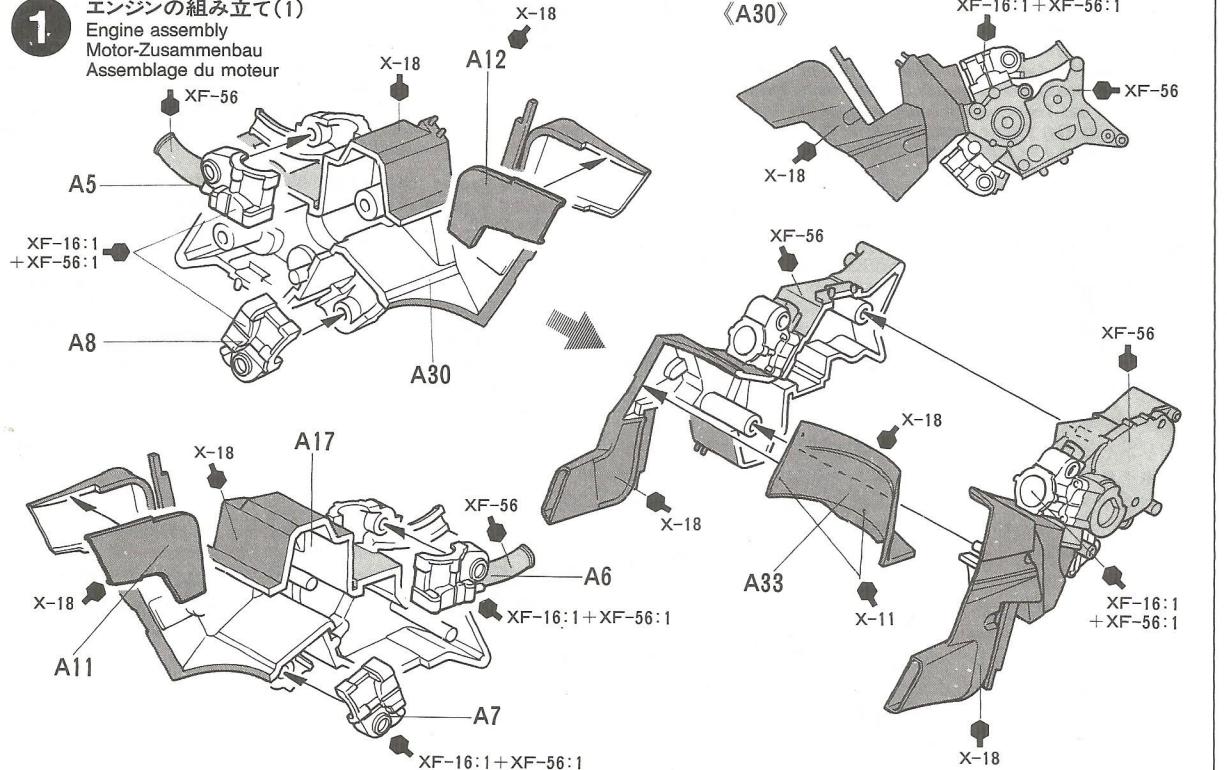
●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1

### エンジンの組み立て(1)

Engine assembly  
Motor-Zusammenbau  
Assemblage du moteur





4

## スイングアームの組み立て

Swing arm  
Schwingarm  
Bras oscillant

リヤサスペンション  
Rear suspension  
Hinterradaufhängung  
Suspension arrière

リヤホイール  
Rear wheel  
Hinterrad  
Roue arrière

## 《ドライブチェーンの取り付け方法》

Drive chain  
Antriebskette  
Chaîne

XF-56

X-11

X-12

C7

X-18

X-11:1+X-12:1

X-11

A35

XF-56

A59

X-18

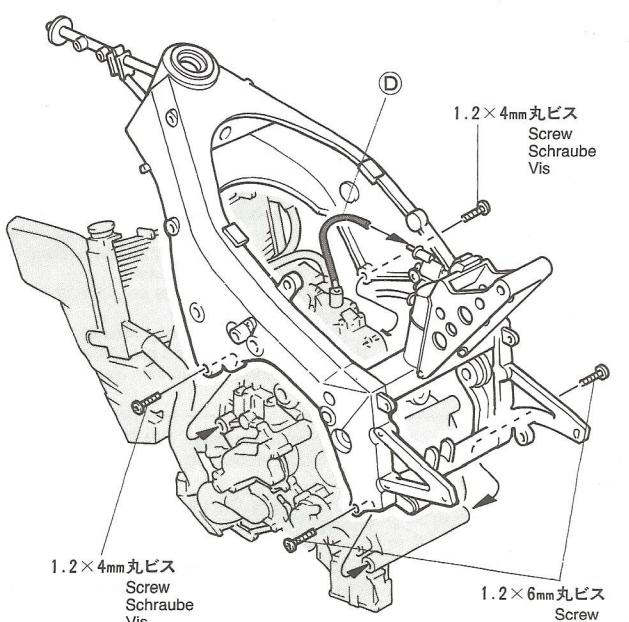
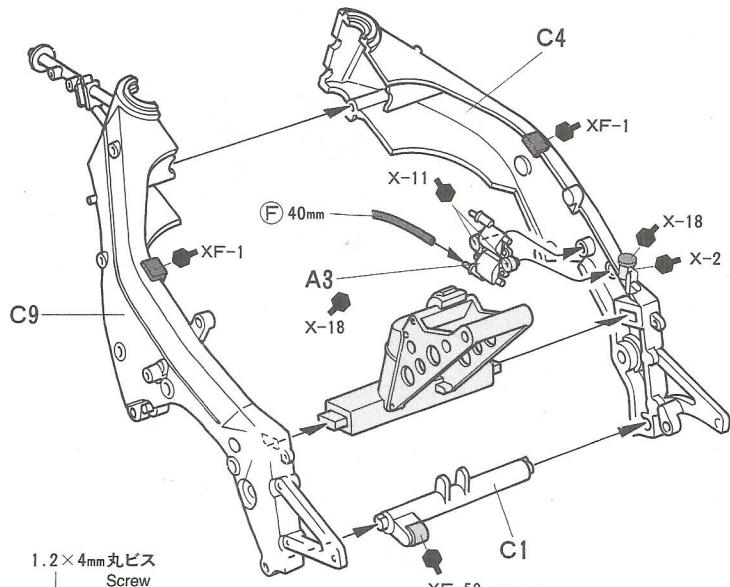
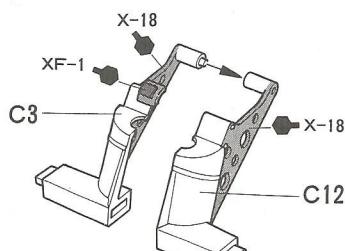
1.6×25mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis

C6

5

## フレームの組み立て

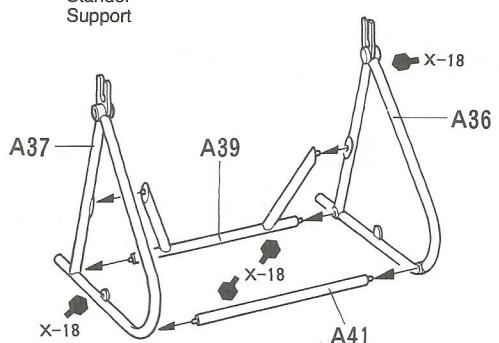
Frame assembly  
Rahmen-Zusammenbau  
Assemblage du cadre



ピニールパイプ(細)  
Thin vinyl tubing  
Düner Vinylschlauch  
Gaine vinyl fine

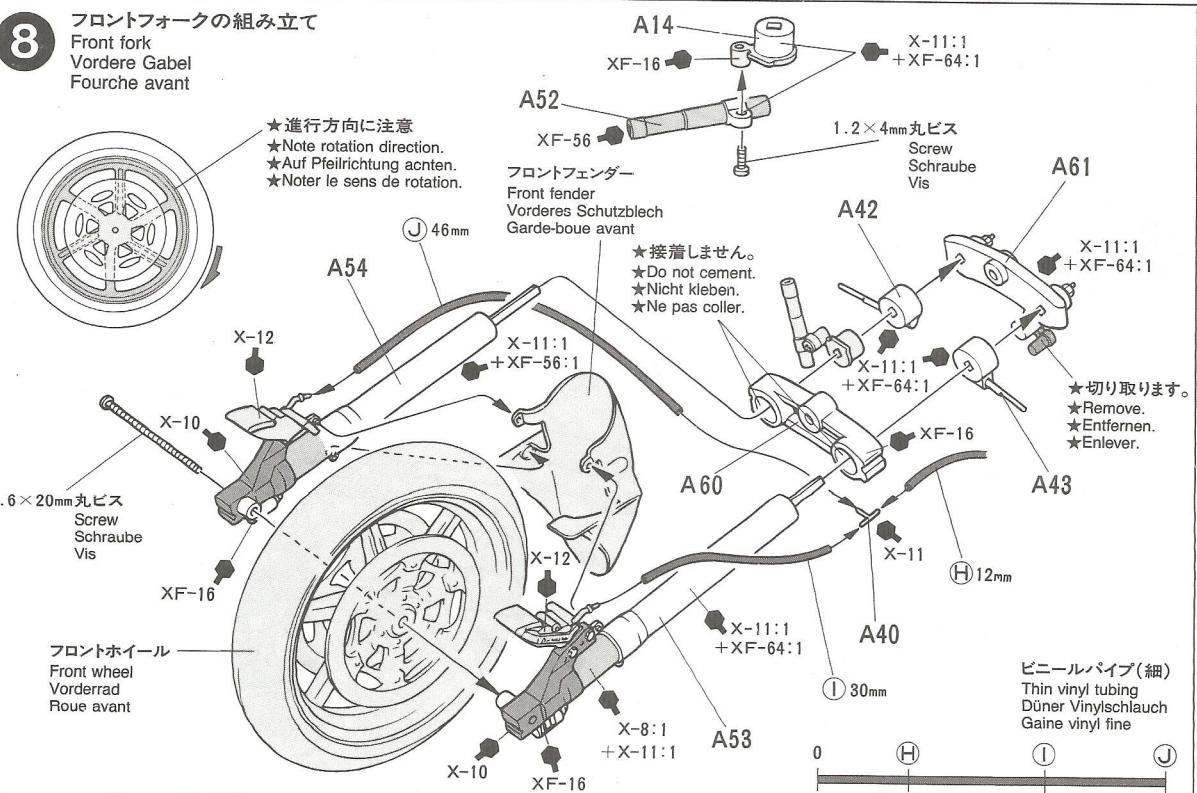
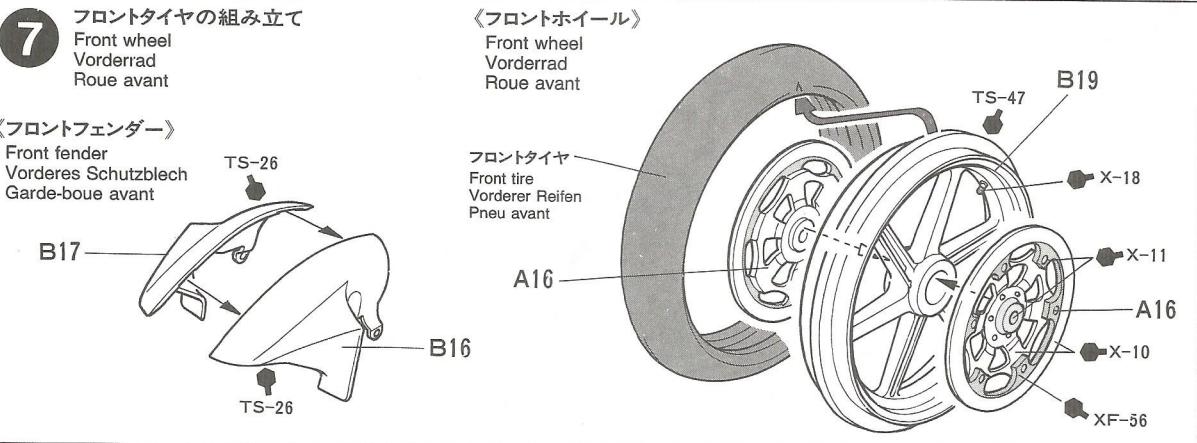
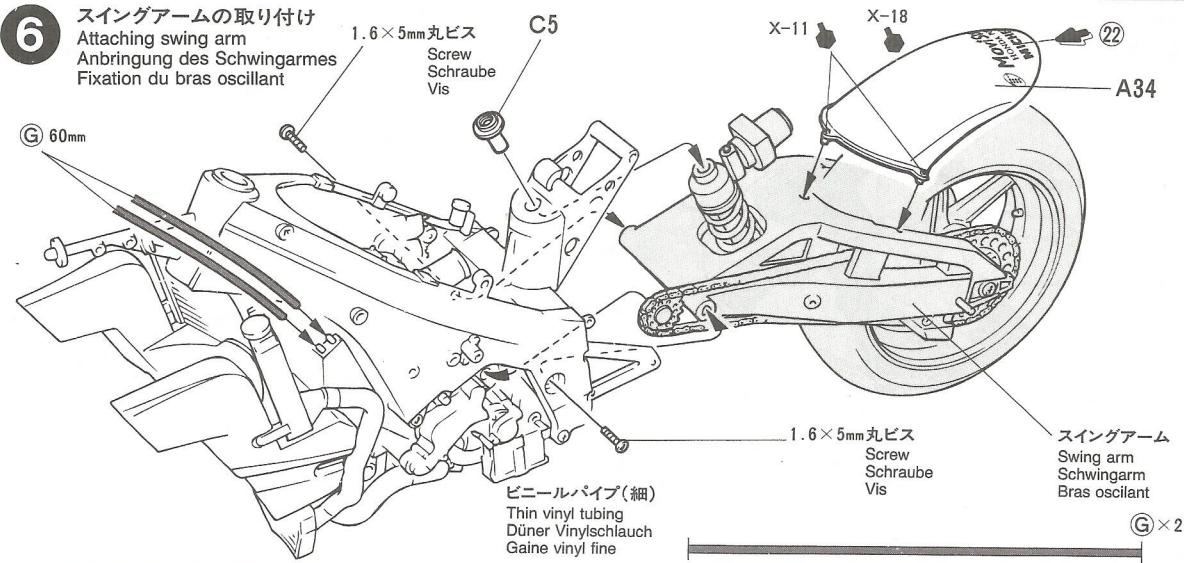
## 《レーシングスタンドの組み立て》

Stand  
Ständer  
Support



指示の番号のスライドマークをはります。

Number of decal to apply.  
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.  
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



9

## フロントフォークの組み立て

Front fork

Vordere Gabel

Fourche avant

ビニールパイプ(細)

Thin vinyl tubing

Düner Vinylschlauch

Gaine vinyl fine

K 15mm

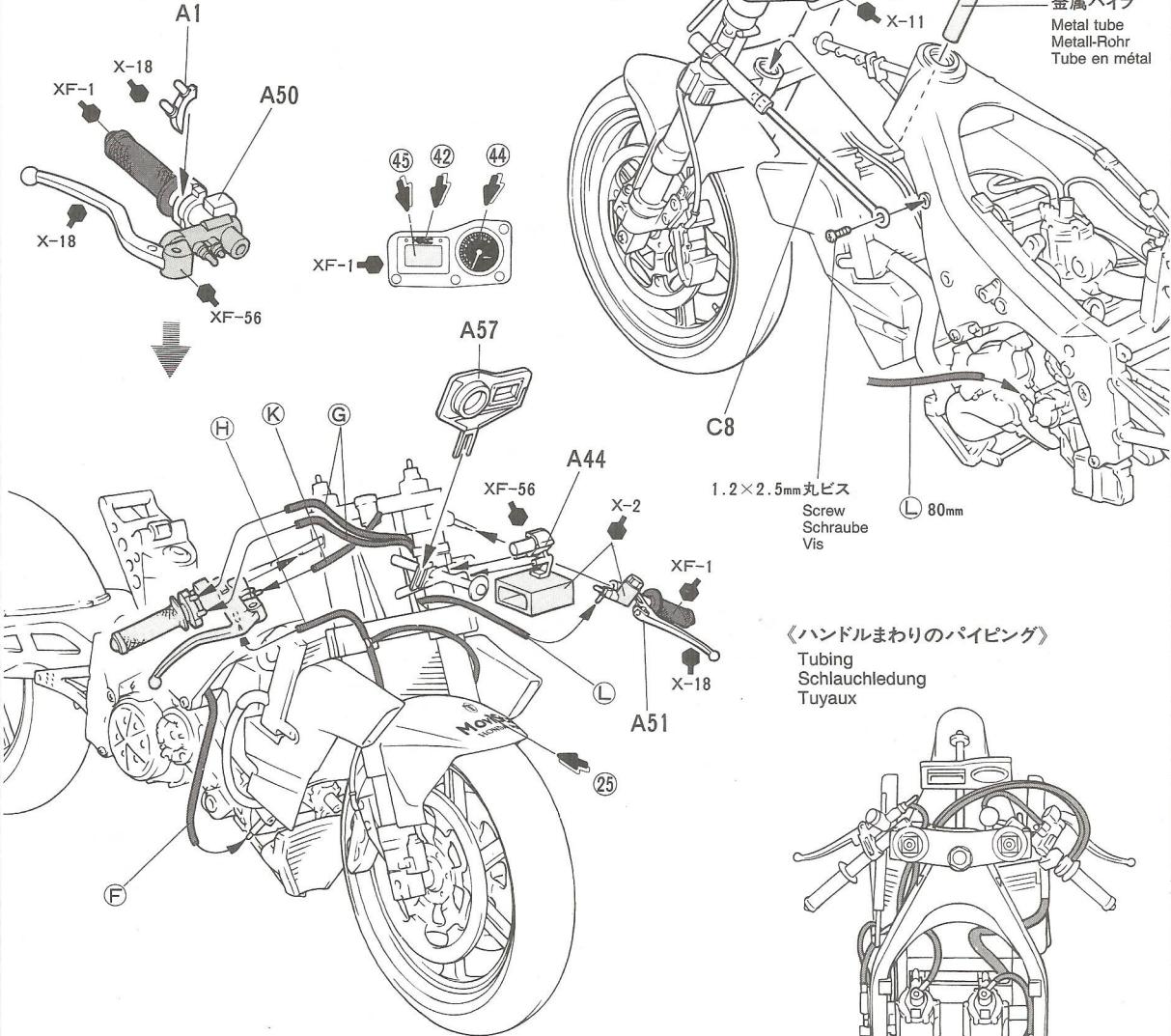
1.6×20mm丸ビス

Screw

Schraube

Vis

0 K L



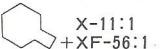
10

## チャンバーの組み立て

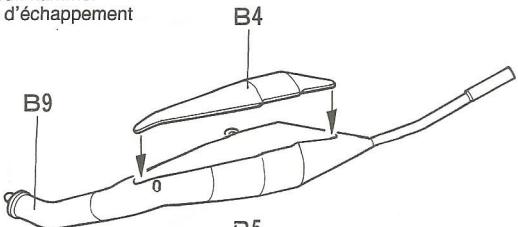
Exhaust chamber

Auspuff-kammer

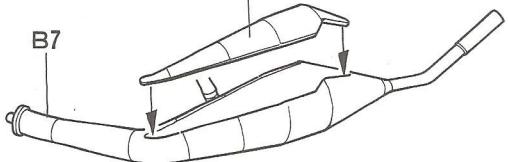
Bloc d'échappement



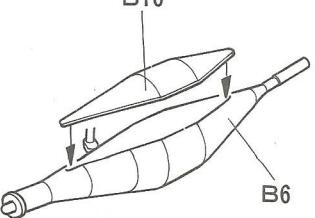
《1》



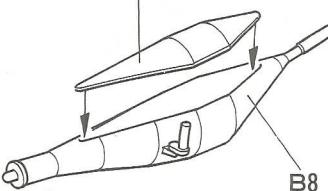
《2》



《3》



《4》



11

## チャンバーの取り付け

Exhaust installation

Einbau des Auspuffrohrs

Mise en place des échappements

★こちらから先に取り付けます。《1》

★Attach this first.

★Dies zuerst anbringen.

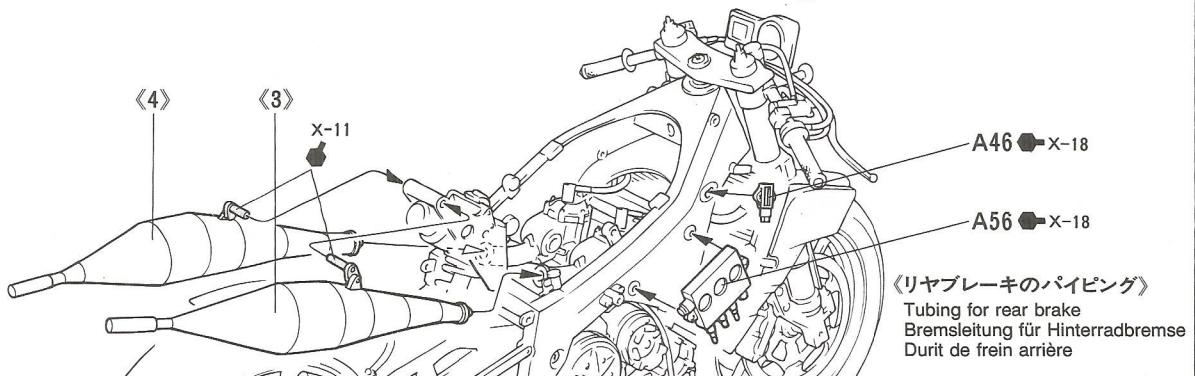
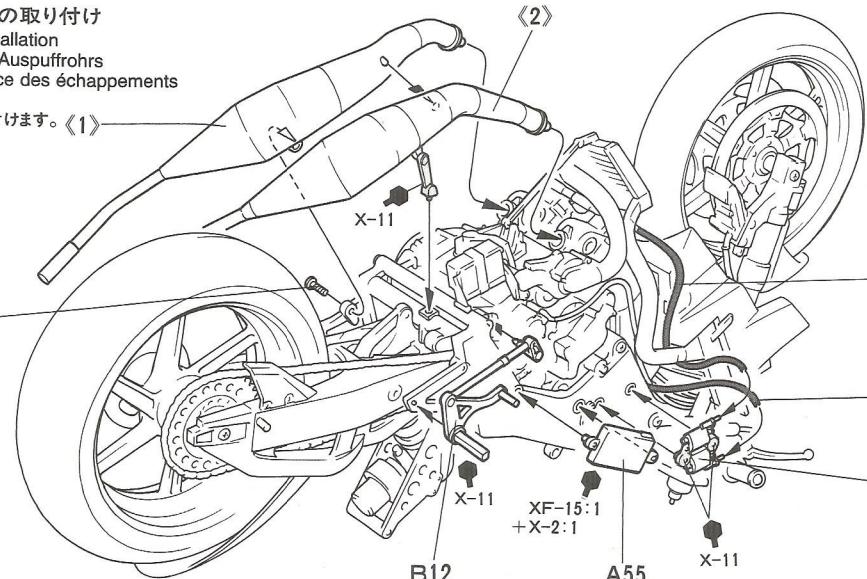
★A fixer en premier.

1.2×4mm丸ビス

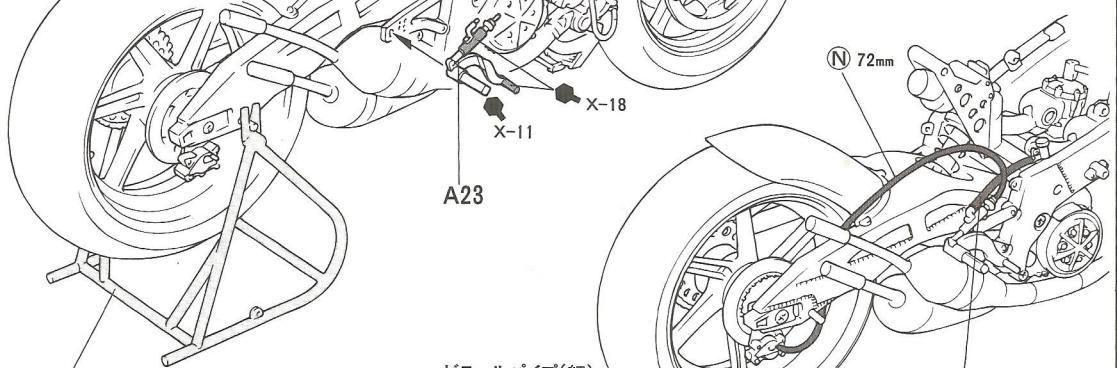
Screw

Schraube

Vis



《リヤブレーキのパイピング》  
Tubing for rear brake  
Bremsleitung für Hinterradbremse  
Durit de frein arrière



## ビニールパイプ(細)

Thin vinyl tubing

Düner Vinylschlauch

Gaine vinyl fine

レーシングスタンド ★広げて取り付けます。

Stand

Ständer

Support

★Spread for attaching.

★Zur Anbringung auseinanderdrücken.

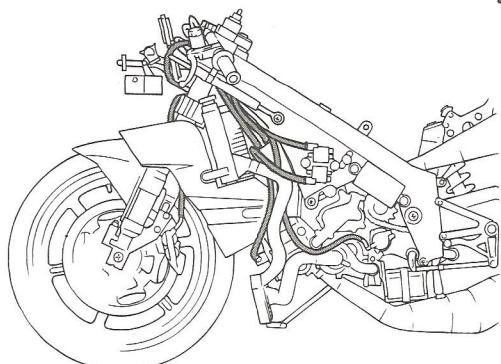
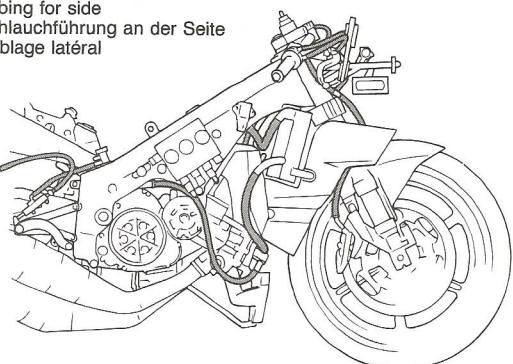
★Ecartez pour attacher.

## 《側面のパイピング》

Tubing for side

Schlauchführung an der Seite

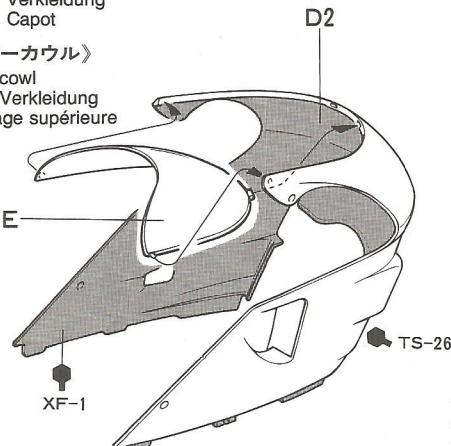
Cablage latéral



12

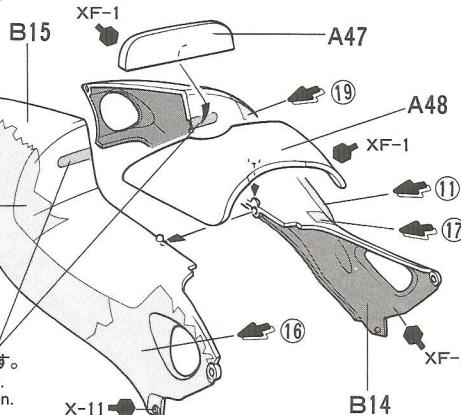
カウリングの組み立て  
Cowling  
Verkleidung  
Capot

《アッパーカウル》  
Upper cowl  
Ober Verkleidung  
Carénage supérieure



《シートカウル》  
Seat/cowl  
Sitzverkleidung  
Carénage de selle

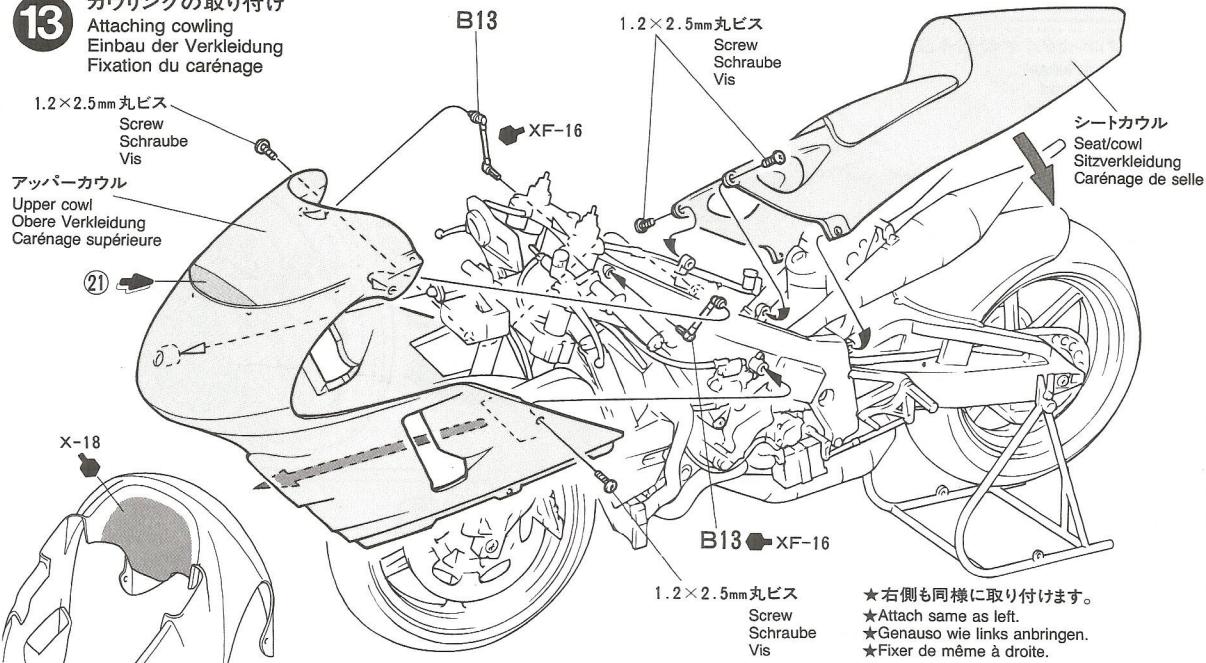
★マークを貼ったあとにA47、48を取り付けます。  
★Attach (A47 and A48) after applying decal.  
★Teile (A47 und A48) erst nach Aufbringung des Abziehbildes befestigen.  
★Fixer (A47 et A48) après pose du decal.



13

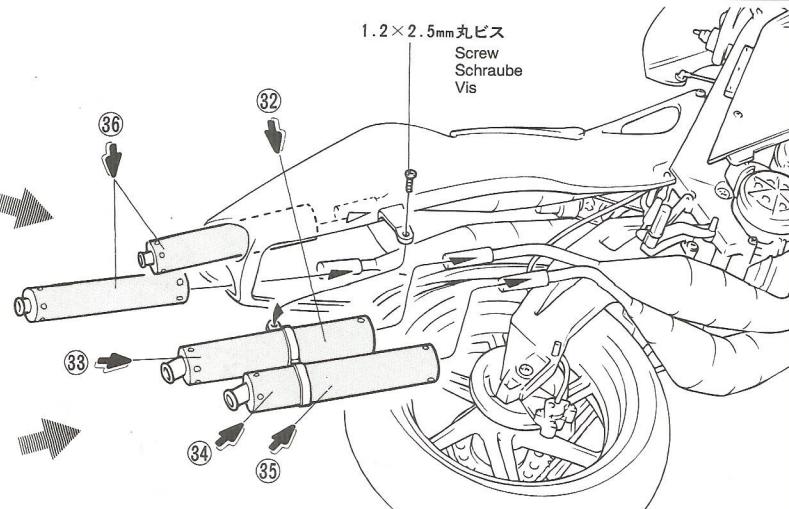
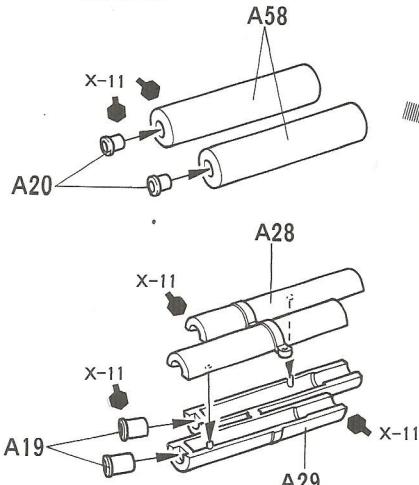
カウリングの取り付け  
Attaching cowling  
Einbau der Verkleidung  
Fixation du carénage

1.2×2.5mm丸ビス  
Screw  
Schraube  
Vis  
アッパーカウル  
Upper cowl  
Ober Verkleidung  
Carénage supérieure



14

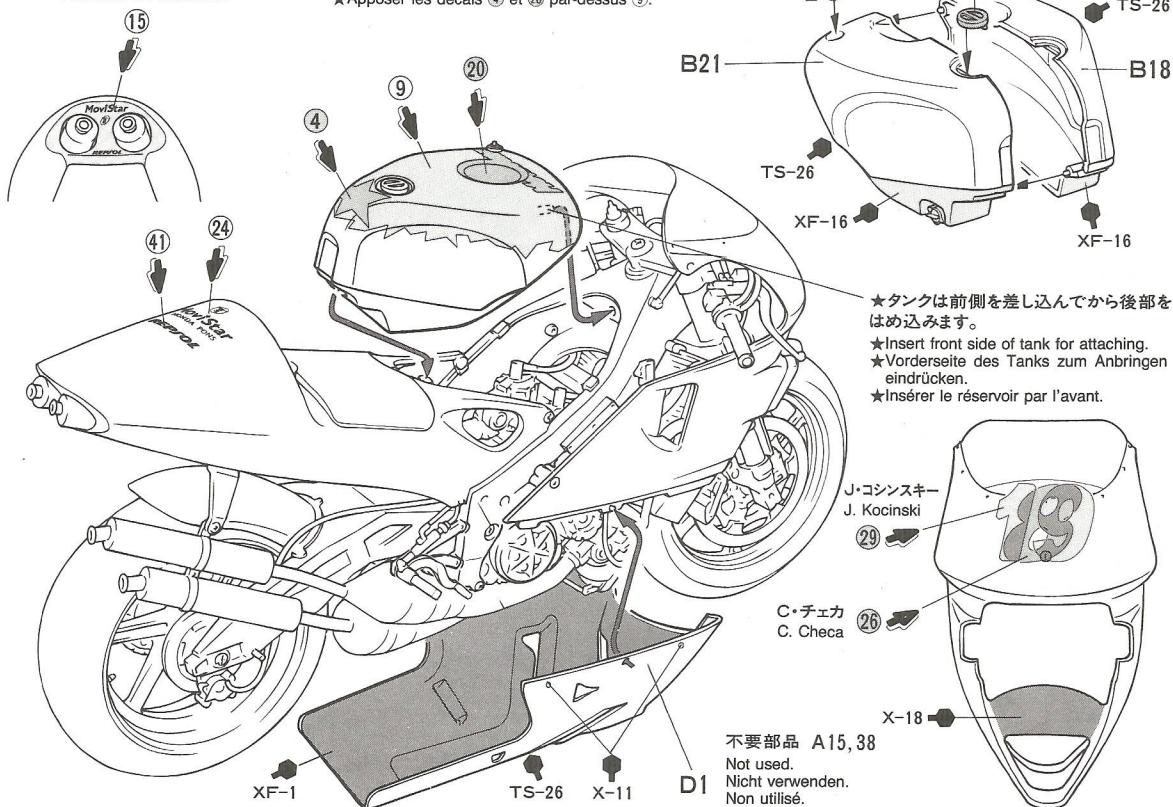
サイレンサーの取り付け  
Silencer  
Schalldämpfer  
Silencieux



15

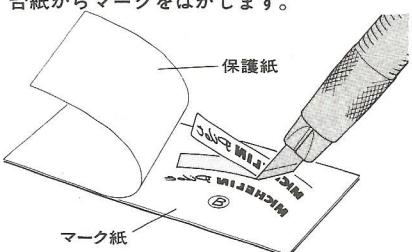
## タンクの取り付け

Attaching fuel tank  
Einbau des Kraftstofftank  
Fixation du réservoir



## 《タイヤマークのはり方》

タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。  
 ①マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でふきとって下さい。  
 ②保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します)マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマークをはがします。



③文字が正しく読めるように、マーク紙を裏がえしにしてタイヤにあわせ、指でこすってマークをはりつけます。

④マーク紙の上から水をつけた指先で、マーク部分をなでるようにします。

⑤しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。

⑥マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとって下さい。

## HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by a thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

## ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.

② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.

④ Mit nährtem Finger Feuchtigkeit auftragen.

⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.

⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

## COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.

③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.

④ Humidifier avec un doigt mouillé.

⑤ Enlever le papier avec précaution.

⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

vorge nommen werden. Für Details beachten Sie bitte die Abbildung.

## DECORATION DE LA HONDA PONS NSR 500 98

Les NSR 500 du team MoviStar HONDA PONS ont joué un rôle très important dans le Championnat du Monde. La décoration des machines est majoritairement bleue et blanche. Remarquer le schéma de décoration sous le carénage. Peindre les détails durant le montage. Se référer aux illustrations pour les détails.

## PAINTING

## 《モビスター ホンダポンスNSR500'98の塗装》

1998年の世界ロードレースGP 500ccクラスで活躍したモビスター・ホンダ・ポンステムのNSR500は、ブルーとホワイトの塗り分けをメインに、アンダーカウル下部にレプソルのカラーリングが配されています。また、塗り分け部分が複雑に入り組んでいるのが特徴です。エンジンなどのメカニズム部分の塗装は組立図中に示しています。また、スライドマークはC.チエカとJ.コシンスキ用をセット。右図を参考に貼って下さい。

## PAINTING HONDA PONS NSR500 '98

The NSR500 of MoviStar HONDA PONS team played an active part in the 500cc class World Road Race GP. The main colors are blue and white, pay attention to the pattern on the undercowl. Detail painting is called out during construction and should be done at the time. Please refer to the picture for details.

## LACKIERUNG DER HONDA PONS NSR500 '98

Die NSR500 des Teams MoviStar HONDA PONS spielte eine wichtige Rolle beim Weltmeisterschafts-GP der 500er Klasse auf der Straße. Die Hauptfarben sind blau und weiß, beachten Sie auch das Muster der unteren Verkleidung. Die Detailbemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort

# APPLYING DECALS

## 《スライドマークのはりかた》

- はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

## DECAL APPLICATION

- Cut off decal from sheet.
- Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- Move decal into position by wetting decal with finger.
- Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

## ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
- Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

## APPLICATION DES DECALCOMANIES

- Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

● J・コシンスキ  
● J. Kocinski

はマークの上に重ねて貼ります。  
Apply decal on another decal.  
Die Aufkleber überlappend anbringen.  
Apposer un decal par-dessus l'autre.

